



CITTA' DI TORINO

S. C. GABINETTO della SINDACA

ATTO N. DEL 735

Torino, 03/08/2021

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Convocata la Giunta, presieduta dall'Assessore Marco Alessandro GIUSTA, sono presenti gli Assessori:

Antonietta DI MARTINO

Antonino IARIA

Maria LAPIETRA

Marco PIRONTI

Alberto UNIA

Sergio ROLANDO

Assenti, per giustificati motivi, oltre la Sindaca Chiara APPENDINO e la Vicesindaca Sonia SCHELLINO, gli Assessori:

Roberto FINARDI - Francesca Paola LEON - Alberto SACCO

Con l'assistenza del Vicesegretario Generale Giuseppe FERRARI.

OGGETTO: NAGOYA DAYS 2021. CELEBRAZIONE QUINDICENNALE DEL GEMELLAGGIO. APPROVAZIONE PROGRAMMA ISTITUZIONALE E INDIRIZZI ORGANIZZATIVI

La Città di Torino e la Città di Nagoya sono legate da una lunga tradizione di relazioni instauratesi a partire dalla comune storia industriale, in quanto sedi di importanti industrie automobilistiche che condividono altresì molti interessi sul piano economico, commerciale e culturale.

Nagoya, situata sull'isola di Honshu nel cuore del Giappone centrale, è una città d'arte e di storia sede di importanti aziende del settore *automotive* come Toyota, Mitsubishi e Honda.

Anche Nagoya come Torino ha sviluppato un'importante industria aerospaziale e un clima favorevole sia alla cultura industriale in senso stretto che a quella enogastronomica e culturale in generale.

Nagoya e Torino sono riconosciute a livello internazionale come Città Creative UNESCO per il

Design.

Nel corso degli anni le due città hanno dato vita a diverse collaborazioni e progetti comuni nei settori del design, dell'economia, dell'educazione e dello sport, che hanno condotto il 27 maggio 2005 al gemellaggio firmato nella città giapponese durante la visita ufficiale di una delegazione territoriale guidata dal Sindaco Sergio Chiamparino, in occasione dell'Expo Aichi 2005. Torino, il Piemonte e i Giochi Olimpici Invernali del 2006 furono presentati presso il Padiglione Italiano dell'Expo e durante la parata delle Città Gemellate ed Amiche.

Trenta meravigliosi ciliegi donati da Nagoya a Torino nel 2011 in occasione del 150° anniversario dell'Unità d'Italia nel corso della prima visita della delegazione giapponese a Torino possono essere ammirati in primavera nel pieno della loro fioritura nel Parco del Valentino nei pressi della fontana luminosa. In occasione del decimo anniversario del gemellaggio, la città di Nagoya ha donato alla Città di Torino un preziosissimo kimono prodotto con una tradizionale tecnica di tintura tipica di Nagoya - la "Arimatsu-Narumi Shibori" - le cui origini risalgono al 17° secolo e che è custodito presso il MAO - Museo di Arte Orientale di Torino.

Nel 2020 è ricorso il 15° anniversario del gemellaggio di Torino con Nagoya ma a causa dell'emergenza Covid le celebrazioni sono state annullate e rinviate al 2021.

Per celebrare tale ricorrenza la città di Nagoya ha programmato una visita istituzionale a Torino dal 4 al 7 novembre 2021 con una delegazione composta dal Sindaco e rappresentanti dell'Amministrazione comunale e del Consiglio Comunale, dal Presidente della Camera di Commercio di Nagoya e dal Presidente della Nagoya Philharmonic Orchestra.

Inoltre la Città di Nagoya organizzerà - presso il Mercato Centrale di Piazza della Repubblica, 25 - il "Washoku Japanese Food Festival", avvalendosi della collaborazione dell'Associazione Interculturale Italia-Giappone SAKURA APS, che ha richiesto e ottenuto il Patrocinio della Città di Torino in data 6 luglio 2021. Il Festival, che ha già attirato l'attenzione mediatica giapponese, si svolgerà dal 5 al 7 novembre 2021 e sarà aperto alla cittadinanza con ingresso gratuito.

In considerazione dell'importanza della delegazione e delle ricadute sul comparto ricettivo-turistico-commerciale, la Città di Torino, in collaborazione con la Camera di Commercio e con la partecipazione del Teatro Regio di Torino, intende celebrare l'anniversario del gemellaggio con un programma istituzionale dal titolo "Nagoya Days" che si svolgerà dal 4 al 7 novembre 2021 come dettagliato nell'Allegato 1 alla presente deliberazione.

L'organizzazione dei Nagoya Days da parte della Città di Torino si concretizzerà attraverso due modalità:

1. ATTIVITA' RIENTRANTI NELL'AMBITO ISTITUZIONALE E NEL CERIMONIALE.

- a) mettendo a disposizione le professionalità e le competenze interne in ausilio all'intera organizzazione, nell'ambito delle effettive disponibilità;
- b) coprendo le spese relative all'accoglienza della delegazione e organizzando incontri con enti e realtà del territorio, utili ai fini delle collaborazioni previste dal gemellaggio nell'ambito dei fondi già impegnati con DD 2454/2021 per iniziative istituzionali e di relazioni internazionali;
- c) fornendo supporto logistico e organizzativo all'iniziativa, coinvolgendo i settori della Città per la realizzazione delle seguenti attività:
 - servizio di trasporto con bus per la banda del Corpo di Polizia Municipale della Città di Torino, a cura del Servizio Gestione Parco Veicoli;
 - esibizione della banda del Corpo di Polizia Municipale della Città di Torino per la cerimonia ufficiale del 5/11/2021, a cura del Corpo di Polizia Municipale della Città di Torino;
 - illuminazione della Mole Antonelliana la sera del 5 novembre, con i loghi della città di Torino e di Nagoya, a cura dell'U.O.A. Comunicazione Ente del Gabinetto della Sindaca;
 - promozione della Città di Torino e divulgazione dell'iniziativa a cura della Divisione Turismo, Attività economico produttive e Sviluppo, in collaborazione con l'Agenzia Turismo Torino e Provincia s.c.r.l.

Le suddette attività non prevedono ulteriori oneri a carico dell'Amministrazione in quanto trattasi di attività ordinarie e istituzionali da svolgersi in economia o attraverso fondi già impegnati.

2. ATTIVITA' COMPLEMENTARI

Sono altresì previste ulteriori attività complementari proposte dalla città di Nagoya anche per il tramite di associazioni culturali presenti sul territorio torinese. Tali attività costituiscono un importante elemento di coinvolgimento e sensibilizzazione tra la cittadinanza in ordine di rapporto tra Torino e Nagoya e in generale nelle relazioni internazionali della Città. Per tali attività l'Associazione Interculturale Italia-Giappone SAKURA APS ha presentato istanza per la concessione del civico patrocinio ai sensi del regolamento 373 artt.12 e 14. Il patrocinio è stato concesso dalla Giunta Comunale con comunicazione del 6/7/2021. Le attività complementari di cui alla richiesta del patrocinio saranno quelle descritte nel programma allegato alla presente deliberazione (All. 1)

In caso di annullamento della visita ufficiale della delegazione di Nagoya dovuta al protrarsi della situazione di emergenza da Covid19, il programma verrà realizzato in modalità virtuale con collegamenti online. In ogni caso dovrà essere assicurato il rispetto di tutte le prescrizioni vigenti in relazione all'emergenza pandemica, anche con le necessarie variazioni al programma delle attività.

Si rimanda agli Uffici competenti l'adozione dei provvedimenti dirigenziali e di tutti gli atti opportuni per la realizzazione di quanto previsto dal programma.

Con riferimento a quanto previsto dalla circolare n. prot.9649/6.80.UT del 26/11/2012, il presente provvedimento non comporta oneri di utenza a carico della città di Torino.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA COMUNALE

Visto l'art. 48 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267.

Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del suddetto Testo Unico sono:

- favorevole sulla regolarità tecnica;
- favorevole sulla regolarità contabile;

Con voti unanimi, espressi in forma palese;

DELIBERA

per le motivazioni espresse in narrativa, che integralmente si richiamano;

1. di approvare, per le motivazioni espresse in narrativa che qui integralmente si richiamano, il programma dei Nagoya Days, che si svolgeranno a Torino dal 4 al 7 novembre 2021, come da bozza di agenda allegata al presente provvedimento per farne parte integrante e sostanziale (**all. 1**).
2. di demandare agli Uffici competenti l'adozione dei provvedimenti dirigenziali e di tutti gli atti opportuni per la realizzazione di quanto previsto in premessa e dal programma.
3. di dare atto che il presente provvedimento non rientra tra quelli assoggettati alle disposizioni in materia di valutazione di impatto economico, di cui alla circolare prot. n. 16298 del 19 dicembre 2012, come risultante da apposita dichiarazione allegata al presente provvedimento (**all. 2**).

Proponenti:

LA SINDACA
Chiara Appendino

Si esprime parere favorevole sulla regolarità tecnica.

IL DIRETTORE
Luca Palese

Si esprime parere favorevole sulla regolarità contabile.

LA DIRIGENTE FINANZIARIA
Elena Brunetto

L'ASSESSORE
Firmato digitalmente
Marco Alessandro Giusta

IL VICESEGRETARIO GENERALE
Firmato digitalmente
Giuseppe Ferrari

Si dichiara che sono parte integrante del presente provvedimento gli allegati riportati a seguire ¹, archiviati come file separati dal testo del provvedimento sopra riportato:

1. DEL-735-2021-All_1-All._1_programma.pdf
2. DEL-735-2021-All_2-ALL_2_V.I.E._Nagoya_Days.pdf.p7m



¹ L'impronta degli allegati rappresentata nel timbro digitale QRCode in elenco è quella dei file pre-esistenti alla firma digitale con cui è stato adottato il provvedimento